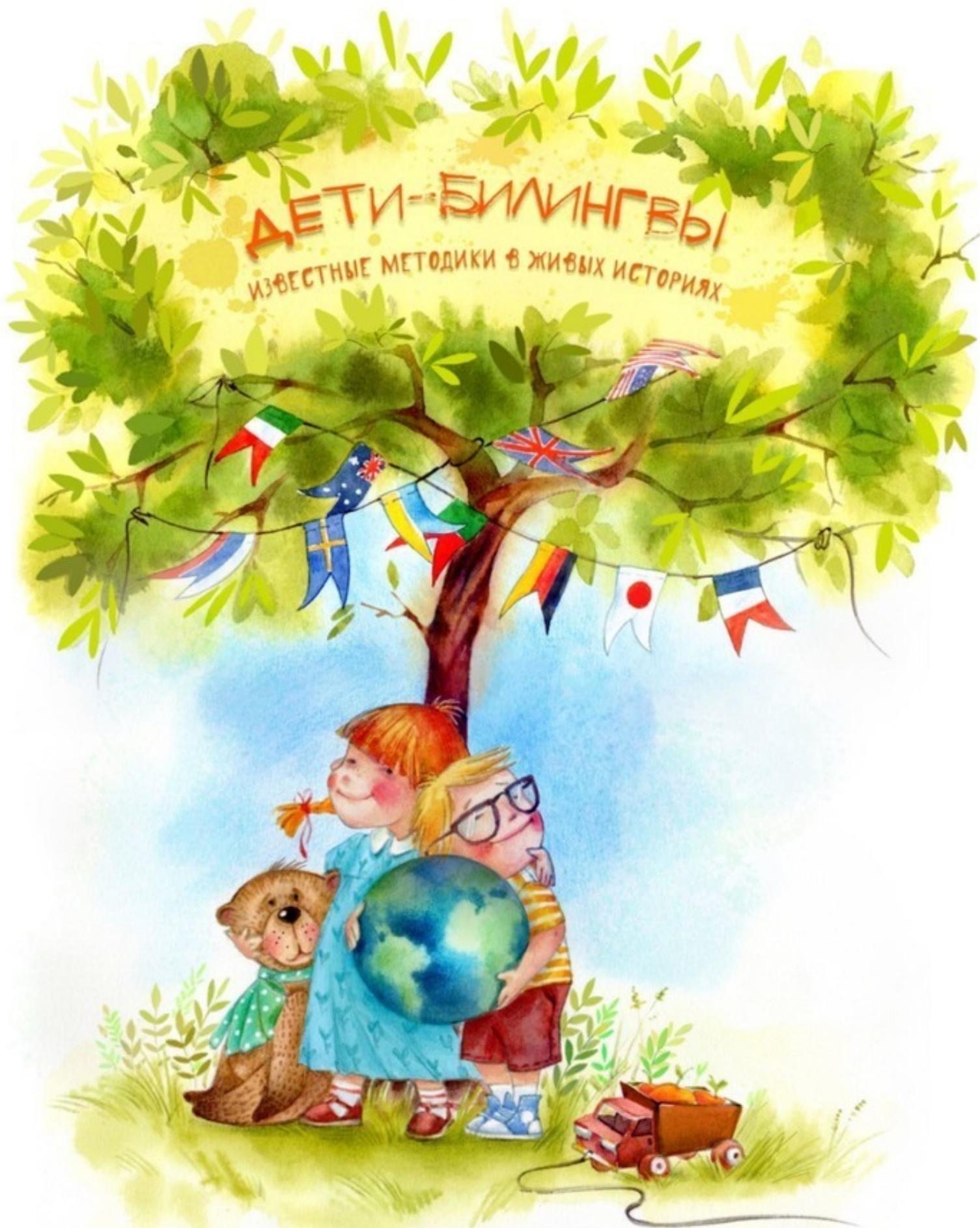


ДЕТИ-БИЛИНГВЫ

ИЗВЕСТНЫЕ МЕТОДИКИ В ЖИВЫХ ИСТОРИЯХ



Катерина Ржевская

Катерина Ржевская

**Дети-билингвы. Известные
методики в живых историях**

«Издательские решения»

Ржевская К.

Дети-билингвы. Известные методики в живых историях /
К. Ржевская — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-558186-0

Почему одни дети, рожденные за границей, владеют богатой русской речью, а другие говорят скупо и с акцентом? Из этой книги вы узнаете, как легко и эффективно пройти главный период развития двуязычия: с рождения до 7 лет. Все известные методики и их результаты — на примерах из реальной жизни. Ошибки и важные детали, про которые не говорят, но часто сожалеют родители уже взрослых детей. Изучайте методики и опыт поколений, внедряйте их и радуйтесь успехам гармоничного двуязычия вашего ребенка!

ISBN 978-5-00-558186-0

© Ржевская К.
© Издательские решения

Содержание

Аннотация	6
Благодарности	7
ВВЕДЕНИЕ	8
ГЛАВА 1. ЧЕТЫРЕ ОПОРЫ ГАРМОНИЧНОГО ДВУЯЗЫЧИЯ	11
Опора №1. Решение и мотивация воспитывать ребенка как билингва	12
Опора №2. Договоренности с партнером и ближайшим окружением ребенка	15
УПРАЖНЕНИЕ	16
Опора №3. Вера в успех и понимание того, что дети-билингвы – это естественно	17
УПРАЖНЕНИЕ	20
Опора №4. Любить и гордиться	21
УПРАЖНЕНИЕ	23
ГЛАВА 2. КУЛЬТУРА СТРАНЫ И ТРАДИЦИИ СЕМЬИ	24
Праздники	29
Традиционная еда	31
Конец ознакомительного фрагмента.	33

Дети-билингвы Известные методики в живых историях

Катерина Ржевская

Редактор Мария Васильева

Художник-Иллюстратор Лили Сога

© Катерина Ржевская, 2021

ISBN 978-5-0055-8186-0

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Аннотация

Почему одним родителям удается передать родной язык своим детям на поколения вперед, а другие теряют его в первые же годы жизни ребенка? Почему одни дети, рожденные за границей, владеют богатой русской речью, а другие говорят скупо и с акцентом? В каком объеме и качестве вы бы хотели передать русский язык своим детям?

Из этой книги вы узнаете, как легко и эффективно пройти главный период развития двуязычия: с рождения до 7 лет. Все известные методики и их результаты – на примерах из реальной жизни. Ошибки и важные детали, про которые не говорят, но часто сожалеют родители уже взрослых детей. А также о том, как система дошкольного образования Австралии может стать сильным союзником, и в тоже время – худшим врагом.

Автор книги – Катерина Ржевская, мама двоих детей-билингвов и организатор проекта «Дети-Билингвы. Австралия», который объединил в себе опыт и знания сотен родителей, педагогов и специалистов в области двуязычия ради одной цели: сохранения русского языка и культуры в Изучайте все известные методики и опыт поколений, описанные в этой книге. Выбирайте подходящие варианты, внедряйте их и – радуйтесь успехам гармоничного двуязычия вашего ребенка

Благодарности

Дорогие Друзья, Коллеги и Партнеры, прошу принять мои самые искренние благодарности за ваше активное участие в проекте «Дети-Билингвы. Австралия», из которого выросла данная книга. Спасибо за вашу поддержку, опыт, знания и вдохновение. Эта книга не смогла бы родиться без вас!

Мила Снегурова, Сидней. Талантливый педагог, основатель студии детского развития «Тип-Топ» и любящая мама троих детей-билингвов. Мы познакомились в 2014 году и дружим до сих пор.

Мила была первым человеком, кто разделил со мной боль родителя и проблему сохранения русского языка и культуры в Австралии. Голос Милы звучал на всех живых семинарах в городах Австралии и вдохновил тысячи семей сохранять русский язык у детей.

Марина Макарова, Мельбурн. Основатель и педагог русской школы «Пушкинский Лицей» в Мельбурне, учитель английского языка для иностранных студентов, ментор и коуч. В 2020 году Лицею исполнилось 25 лет, и по сей день это заведение занимает лидирующие позиции.

Марина была вторым человеком, кто поддержал идею проекта и щедро делился своим 25-летним опытом в онлайн формате, разбирая живые примеры и отвечая на вопросы родителей со всей Австралии и соседних стран.

Алина Кириевская, Сидней. Невероятно чуткий и внимательный детский психолог, мама троих детей-билингвов. Алина сама росла и развивалась как ребенок-билингв в Австралии. С самого начала и по сей день Алина делится с нами своими знаниями в области детской психологии и общих принципов развития ребенка.

Инна Костина, Мельбурн. Логопед и дефектолог с 25-летним опытом работы, в том числе с детьми-билингвами.

Лилит Сарибикян, Москва. Психолог-психотерапевт, известный во всем мире своими глубокими родовыми практиками. Работа с Лилит в Австралии каждый раз демонстрировала нам, родителям, силу родительских установок, семейных традиций и особенности развития личности до 7 лет.

Юлия Тайсон, моя лучшая подруга. Именно Юля поддерживала и вдохновляла меня сделать первый шаг и – довести это дело до конца!

Благодарю всех родителей, педагогов и экспертов, кто делился со мной своей практикой и личным опытом ради общей цели – сохранения русского языка у детей за границей!

Команду онлайн-школы FreePublicitySchool за знания, опыт и социальную среду, благодаря которым мечта «Написать книгу» становится реальностью.

И, наконец, я бесконечно благодарна любимому мужу. Именно он является для меня той самой железобетонной опорой во всех моих проектах, в том числе, в издательстве этой книги. Он тот, кто скажет горькую правду, но и заботливо подставит крепкое плечо, когда кажется, что все пропало. Однажды он сказал мне: «Надо делать то, что просит твое сердце. Иначе зачем тогда жить!?» Спасибо тебе, родной, за вдохновение и поддержку. За то, что всегда рядом.

*С любовью и благодарностями,
Катерина Ржевская*

ВВЕДЕНИЕ

Все началось 1 марта 2013 – в этот день мы с мужем приземлились в Сиднее с двумя чемоданами летних вещей и надеждами на лучшую жизнь. Мы были молоды и полны вдохновением сбывшейся мечты.

В нашей истории миграции все случилось так, как мы хотели: успешная карьера, финансовый достаток, безопасность и спокойствие, возможность путешествовать, жить в доброжелательном обществе и наслаждаться богатой природой зеленого континента. За исключением одного «НО».

Уехав в другую страну, мы оставили в России свои семьи. Дома, где мы выросли. Родителей, родных и близких. В первый год жизни в Австралии мы, как и многие, мечтали, что перевезем сюда родителей. А за ними – и родных сестер. Готовы были заплатить любую цену, чтобы снова обрести ту семью, к которой так привязаны.

Судьба распорядилась иначе. Трое из четверых наших родителей ушли из жизни один за другим в первые годы нашего переезда. И в эти же годы рождались наши дети. Горечь потери любимых родителей сменялась радостью рождения долгожданных детей.

В этом круговороте жизни я вдруг ясно осознала, что мы с мужем сами стали теми, кто дает жизнь. Дает питание и опору следующему поколению. Теперь у нас – своя собственная семья, с двумя обожаемыми детьми.

Но по каким законам строить семью в Австралии? Как воспитывать детей? Тут же все по-другому. Другие правила в обществе, другой менталитет, язык другой! И кем тут будут наши дети? Австралийцами? Русскими? А если мы решим переехать жить в Китай или Германию? А если вернемся в Россию? Кем они будут там? Будут ли они владеть русским языком и насколько хорошо?

В поисках ответов на эти вопросы я оглянулась вокруг и увидела, как мир становится все более мобильным. Миграция из одной страны в другую становится нормой – так же, как и смешанные браки. Стираются границы между странами. Уже сейчас более 60% всего населения Земли свободно владеют двумя и более языками. И они знают, благодаря чему все это стало возможным. Они чтят традиции своей семьи и бережно передают их своим детям.

И тут, в Австралии, у нас с мужем есть все шансы воспитать своих детей билингвами. Дать им как минимум два языка с самого детства. Научить понимать и уважать две культуры, две страны, две традиции. Говорить с ними на своем родном языке. Познакомить их с нашей большой семьей в России. Дать им представление о том, кто они, откуда и кем были их прадеды.

Но как это сделать гармонично? Я стала изучать этот вопрос. Сначала сама: разговаривала со взрослыми билингвами, их родителями, читала книги. К моему удивлению, их истории и методы были настолько разные, что голова шла кругом.

Совсем скоро я обнаружила вокруг себя группу из примерно десяти родителей, таких же, как я – тех, кто хотел передать родной язык детям, но не совсем понимал, как сделать это гармонично.

В 2015 году мои поиски привели меня к замечательному педагогу детей-билингвов в Сиднее Миле Снегуровой. Она была таким же страстным исследователем темы детского двуязычия. Я попросила Милу провести нам, родителям, семинар «Дети-Билингвы» – чтобы помочь разобраться в этой теме. Семинар имел большой успех! Родители задавали много вопросов, и стало очевидно, что воспитание детей-билингвов беспокоит далеко не одну меня.

Мы стали делать семинары «Дети-Билингвы» в других штатах. Затем мы стали вещать онлайн для тех, кто не смог до нас доехать. Но вопросов от родителей меньше не становилось. Тогда я стала приглашать на онлайн интервью разных специалистов: психологов, логопедов, педагогов из других стран. На сегодняшний день в нашем проекте приняли участие более 5000 родителей со всей Австралии!

А самое интересное началось тогда, когда дети участников проекта стали подрастать. Через 3, 5, 7 лет я возвращалась к нашим участникам и могла увидеть, что происходит на самом деле в результате тех или иных методик. Кому-то удалось воспитать полноценного билингва, кто-то сумел подарить ребенку три языка! Были и те, кто не смог удержать русский и перешел на английский со своими детьми. Стало очевидно, что методики, теория – это одно, а вот жизнь обычной семьи – совсем другое.

Сохранение родного языка, культуры и традиций семьи невозможно уложить в 10 правил или в один вебинар, и тем более – найти верное решение в чатах социальных сетей. Этот вопрос требует более масштабного взгляда. Воспитание детей-билингвов подобно путешествию, в котором легко заблудиться, если не знать всего маршрута.

Поэтому я решила собрать весь изученный мной материал за 7 лет исследований: интервью с экспертами, все известные методики и реальные истории участников проекта «Дети-Билингвы. Австралия» и описать все это в одном месте – в этой книге.

Я очень хочу, чтобы у вас, у родителей, на руках была дорожная карта с указателями типа «Внимание! Повернете направо – русский язык потеряете» или «Повернете налево, укрепите вместе с русским языком еще и эмоциональные связи с детьми». Чтобы вы, мои дорогие читатели, смогли увидеть реальные последствия тех или иных действий. Осознали, с какими препятствиями придется столкнуться, и как их эффективно преодолевать – ведь согласитесь: «Осведомлен, значит вооружен!»

Сейчас моя книга – перед вами. В ней 5 глав. С реальными примерами, выводами и упражнениями в каждой:

Глава 1. Опоры гармоничного двуязычия. О том, с чего все начинается. То, что позволит родителям, а затем и их детям, сохранить родной язык и поддерживать его на высоком уровне в течение многих лет.

Глава 2. Культура и традиции как фундамент гармоничного двуязычия. О том, как обучение и воспитание превратить в лучшие воспоминания ваших детей.

Глава 3. Методики. Все мы разные, наши семьи – уникальны. Моя задача – показать все известные методики детского двуязычия и их последствия в реальной жизни. За каждой

методикой, как за любым действием, стоят последствия. Вы сможете увидеть и оценить их уже сейчас, и выбрать ту, которая подходит для вашей семьи и вашего ребенка.

Глава 4. С рождения до семи лет. Двуязычие тесно связано с развитием речи. Речь ребенка развивается согласно возрастным циклам и потребностям возраста. Возрастные циклы маленьких детей подобно волнам в океане. В главе рассказывается, как грамотно использовать природные циклы развития ребенка для гармоничного развития двуязычия.

Глава 5. Система Австралийского Образования. Эта глава для тех, кто живет в Австралии, планирует к нам переехать или просто интересуется, как тут все устроено. Вы узнаете, как сама система дошкольного образования может помогать родителям. Какие бывают детские садики, как их выбрать и как построить диалог, чтобы ваш ребенок получил необходимую поддержку в усвоении разных языков.

Итак, навигация по гармоничному воспитанию детей-билингвов у вас в кармане. Желаю вам увлекательного путешествия!

ГЛАВА 1. ЧЕТЫРЕ ОПОРЫ ГАРМОНИЧНОГО ДВУЯЗЫЧИЯ

«С чего начать? На каком языке говорить с ребенком в раннем возрасте: на русском, английском, греческом или сразу на всех?» – с этого вопроса от родителей обычно начинаются наши семинары проекта «Дети-Билингвы. Австралия».

Именно в подобной формулировке, в ожидании какой-то «волшебной» методики, мы видим причину потери языка в тех семьях, где в самом начале языку и его опорам не уделили достаточно внимания.

И так же, как на наших семинарах, я предлагаю отложить пока вопрос в сторонку – до главы, которая называется «Методики и их последствия». Давайте сперва разберемся с корнями успешного двуязычия: они, подобно корням мощного дерева, будут удерживать почву под ногами в периоды проливных дождей и ураганов. Какие бы методики вы не выбрали в дальнейшем, как бы не менялось ваше место жительства и семейное положение – ваши дети будут билингвами.

«Так с чего все же начинается воспитание детей-билингвов?» – спросите вы.

Все начинается с самих родителей, то есть – с нас с вами. С решений, которые мы принимаем, с наших ментальных установок. Именно родители и их убеждения становятся базовой опорой гармоничного двуязычия детей-билингвов на долгие годы и поколения. Это и есть то, что отличает семьи, где русский язык бережно сохраняется и поддерживается уже несколькими поколениями, от семей, где язык теряется в первые годы жизни ребенка.

Всего я выделяю четыре принципа, и мы с вами будем их называть четырьмя опорами гармоничного двуязычия:

- Твердое решение и мотивация родителей;
- Договоренности в семье;
- Вера в успех и понимание того, что дети-билингвы – это естественно;
- Любовь и гордость.

Давайте разбираться и сразу, по горячим следам, укреплять там, где необходимо!

Опора №1. Решение и мотивация воспитывать ребенка как билингва

Сидней, 2013 год, май месяц. В Австралии это осень – время, когда особенно мокро, зябко и хочется персиков. Я беременна первым ребенком. Жадно изучаю книжки по воспитанию детей и на очередном курсе для родителей получаю простое, но – как потом оказалось – невероятно полезное задание. До сих пор я возвращаюсь к нему снова и снова – и со своими школьниками, и с детьми в детских садах, и даже с членами команды в бизнесе.

Задание было таким: остановиться, подумать и решить, чему мы, как родители, хотим научить наших детей? Каким навыкам, каким качествам – и что из этого списка мы умеем сами? Чему сами готовы научиться ради этого и чем готовы заплатить за то, что хотим подарить нашим детям?

Именно в тот день родилось понимание: Я хочу передать своему ребенку свой родной язык! Научить его русскому языку, говорить с ним на этом языке! Передать маленькому человеку ценности и традиции нашей большой семьи. Привить любовь к культуре нашей Родины. Я хочу воспитывать своих детей как детей-билингвов!

Я поняла тогда, насколько это важно и дорого моему сердцу. Это желание стало моей главной опорой в принятии решения, что мои дети будут воспитаны как дети-билингвы.

А еще со временем я увидела, что это простое упражнение – если его делать периодически – помогает наводить порядок в бесконечном круговороте дней, месяцев и лет с маленьким ребенком и сверяться с выбранным курсом: то ли мы, родители, делаем на самом деле, что хотели? Не сбились ли мы с пути из-за краткосрочных целей?

Ответы на эти вопросы могут стать для вас своеобразным чек-листом в достижении цели, позволяя двигаться в нужном направлении. И потом, когда будет казаться, что настал сложный период с ребенком, у нас будет главная опора – наше твердое решение и ясная мотивация.

Знаете, в расписании каждой лекции, посвященной детскому двуязычию, обязательно есть блок про мотивацию детей. А если вдруг его забыли вставить, родители сами поднимут этот вопрос. Потому что каждый родитель знает, что: «Лошадь можно подвести к воде, но невозможно заставить ее пить». Желания являются движущей силой всего прогресса человечества. Или, как сейчас модно говорить – мотивация.

Маленькие дети устроены так, что их мотивация начинается с желания и любви родителей к предмету, в нашем случае – к русскому языку. Дети до 7 лет зависимы от родителей не только физически, но и психически. Для малышей родители подобны Богам, они – самые сильные и мудрые. По своим родителям дети считают окружающий мир, и родительская мотивация ложится в самый фундамент мотивации детской. Чем крепче она будет, тем проще и эффективнее пойдет весь следующий процесс усвоения и развития языков.

Поэтому в самом начале воспитания детей-билингвов крайне важно укрепить собственную мотивацию. Просто задайте себе вопрос: «Зачем вам тратить силы, нервы, деньги и время на то, чтобы ваши дети говорили на русском языке?» Можно же говорить на языке

страны, и — никаких проблем! Посмотрите в корень своей мотивации. Почему это важно именно для вас?

Ваш личный ответ на этот вопрос будет, скорее всего, сильно отличаться от ответа вашего мужа, мамы, свекрови, от ответов родителей других детей. Возможно, для мамы это про эмоциональную связь с ребенком, а для папы – про то, чтобы мозг лучше развивался. Для бабушки ребенок-билингв станет предметом гордости за своих детей и внуков, надеждой на более благоприятную судьбу. А может быть, вы с партнером решите дать ребенку каждый по своему родному языку – и это станет вашим общим новым увлечением длиной в жизнь!?

Важно тут одно – честность и принятие своих и чужих желаний. Признайтесь себе в своей истинной мотивации, и примите мотивы всех других ваших близких.

На эту тему расскажу вам историю:

В наш первый год жизни в Австралии я, как и многие мигранты, повышала свой уровень английского языка. Для этого я ходила в ближайшую церковь, где с нами, свежими мигрантами, училась китаянка с 20-летним стажем жизни в Австралии. Ее уровень языка был настолько низкий, что я не выдержала и в один прекрасный день обрушила на нее буквально шквал вопросов. Я не понимала, как можно было прожить в англоговорящей стране целых 20 лет и так слабо владеть языком. И точно так же не понимала, что сподвигло ее пойти и заниматься языком сейчас.

Помню, китаянка грустно вздохнула и рассказала нам свою историю. Она приехала в Сидней вместе с мужем из небольшого китайского городка. Как и многим, молодой семье нужно было налаживать быт и зарабатывать деньги, чтобы сперва вернуться к тому уровню жизни, к которому они привыкли у себя в Китае, а затем и улучшить его. Через год у них родился сын. А еще через год она вышла на работу. Но так как английский оставался слабым, работала женищина с китайцами и общение было в основном на китайском языке.

С ребенком она виделась вечером и по выходным. Вроде как все обычные мамы. Но сама героиня назвала себя «неразговорчивой мамой» и с сыном общалась мало. Папа у них тоже китаец и дома все общение происходило на китайском языке. Мальчик подрастал и все меньше нуждался в обществе родителей, все больше погружаясь в англоговорящую среду. Так и жили, они с мужем работали, сын учился, каждый занимаясь своим делом.

И вот, спустя 20 лет, наша новая знакомая обнаружила, что они с сыном больше не могут поддерживать диалог. Сын не говорит на китайском языке. Да, он понимает ее, но ответить так, чтобы получился диалог, уже не может. Только коротко и односложно. А она так и не овладела английским на том уровне, чтобы понимать своего прекрасно образованного сына. И вот она здесь, с нами, спустя 20 лет жизни в Австралии, учит английский язык, чтобы снова разговаривать со своим единственным и любимым сыном.

Этот пример продемонстрировал мне тогда хрупкость убеждения, что «если дома говорить на русском, то и дети будут владеть русским языком автоматически». Будут, но в лучшем случае – лет до семи, возможно, чуть дольше. Весь мой опыт показывает, что без опоры второй язык долго не живет.

Ясная мотивация родителей, вера и любовь к родному языку – самый надежный фундамент гармоничного развития двуязычия у маленьких детей. Но в первые семь лет жизни

ребенка эта опора нужна прежде всего нам, родителям. И это – 100% работа родителей, ваше время, деньги, усилия. Ребенок будет заниматься русским языком «потому что мама привезла на занятия» и потому, что родители для него в этом возрасте – вся Вселенная.

Но ближе к 12 годам, когда «мама так сказала» уже теряет силу, а внимание ребенка разворачивается к ровесникам, он будет катастрофически нуждаться в заложенном в раннем детстве фундаменте. Чтобы суметь ответить на тот же самый вопрос: «Зачем мне это нужно?» – и прежде всего, самому себе.

Такие вопросы рано или поздно задает себе каждый билингв: «Зачем мне говорить на русском языке с родителями и друзьями, если они все прекрасно владеют английским? Зачем тратить целый выходной в русской школе, если можно целый день тусоваться с приятелями? Зачем учиться писать и читать на русском, когда большая часть социальной жизни на английском языке?»

Если мы, родители, знали ответы на эти вопросы, были в них уверены и сумели посеять эти знания в уме маленького ребенка подобно семенам, то ребенок легко пройдет кризисный этап и сам найдет ответы на все свои вопросы глубоко в своем сердце. В той базе, которую заложили родители в раннем возрасте.

И тогда уже из собственного желания, подобно проросшему из посаженных семян дереву убеждений, он сможет сохранить язык и традиции своих родителей не только у себя самого, но и дальше, в своей взрослой семье.

Опора №2. Договоренности с партнером и ближайшим окружением ребенка

Здорово, что у вас есть возможность принять решение и определить свою собственную мотивацию в вопросах воспитания детей-билингвов уже сейчас. Но в жизни вашего малыша есть и другие взрослые, те, кому ваш ребенок тоже дорог. И у них тоже могут быть ожидания, желания и планы на воспитание. Поэтому вторая опора – это договориться со всеми другими взрослыми о том, что вы решили учить его своему родному языку, и выразить надежду на их помощь и поддержку.

Практика воспитания детей-билингвов знает много примеров, когда русский язык заканчивался на втором родителе не по причине разницы языков, а просто потому, что его мнения никто не спросил. И поэтому второй родитель, сам того не осознавая, начинал мало-помалу саботировать действия другого, отстаивая свое право на голос. В итоге такого «противостояния» получается тихий конфликт, который разрастается намного быстрее и сильнее, чем кажется на первый взгляд. Он подобен сорнякам, чьих зерен сперва и не видно, но рано или поздно они прорастают и душат урожай до тех пор, пока мы раз и навсегда не выдернем их.

Чтобы исключить разрастание таких сорняков, просто обсудите с партнером ваше намерение воспитывать ребенка как билингва. Интересно, что в этом диалоге партнеры часто узнают много нового друг о друге. Новые желания, страхи и ожидания. Задача тут – услышать друг друга, понять истинную мотивацию и договориться о роли каждого в воспитании ребенка-билингва.

Так, опираясь на три простые вещи: ваше твердое решение, истинную мотивацию и честные договоренности с близкими, вы заливаете прочный фундамент гармоничного воспитания ребенка-билингва.

Прежде, чем перейти к следующим двум опорам, предлагаю вам остановиться и провести небольшую ревизию в качестве упражнения.

УПРАЖНЕНИЕ

Шаг 1. Уточните свою собственную мотивацию. Почему вы хотите, чтобы ваш ребенок говорил на русском языке? Возможно, причин будет несколько, это нормально. Вы можете записать эти причины прямо здесь, в книге, или в своем блокноте.

Моя мотивация _____

Шаг 2. Выпишите всех, кто находится сейчас в ближайшем окружении вашего ребенка: второго родителя, бабушек/дедушек и ближайших родственников. **И проговорите с ними свои намерения воспитать билингва.** Попросите у них помощи, или, возможно, совета. Обсудите с ними их включенность в воспитание ребенка. Как они могут повлиять? Что сделать?

Запишите: Мы с _____ договорились про _____,
где я буду _____, а он
будет _____.

Совсем не обязательно затем предъявлять это близким. Эти строчки скорее для вас, чтобы вы сами помнили, о чем и с кем договорились.

№3 Запишите мотивацию ваших близких воспитывать ребенка как билингва.
Например: Мотивация второго родителя _____. Для моей мама важно говорить с внуком на русском, потому что _____.

Интересно, что через несколько лет ваша мотивация может измениться – и это тоже нормально. Главное, чтобы принятое вами решение воспитывать ребенка билингвом становилось крепче и сильнее с каждым годом.

Есть вещи, вроде бы незаметные, но – если не принимать их во внимание – способные разрушить надежды родителей. Это вера в успех, личные убеждения и общее отношение к делу. Сомнения уже на старте или состояние «ну, давай попробуем» – изначально проигрышная позиция любого начинания.

Опора №3. Вера в успех и понимание того, что дети-билингвы – это естественно

Поздравляю вас, вы уже сделали большое дело! Приняли твердое решение, договорились с ближайшим окружением и определились с мотивациями всех участников. Отлично!

Дальше предлагаю укрепить созданный фундамент в своем собственном родительском уме. А наш пылливый ум любит цифры и факты, о чем мы с вами и поговорим в этой части. Что же такое детский билингвизм? Обратимся к Википедии.

Детский билингвизм (детское двуязычие) – это явление, при котором ребенок владеет двумя языками, причем использование языков не мешает друг другу.

Двуязычными чаще всего становятся дети из семей мигрантов или дети из смешанных, биэтнических семей. В первом случае язык, используемый родителями ребенка, отличается от языка внешнего социума, а во втором – два языка присутствуют в самой семье.

Точно так же как и у нас, верно? Значит, мы на правильном пути!

Далее наука разделяет понятие «билингвизм» на 2 категории: естественный билингвизм и искусственный.

– Первая категория – это наши с вами дети, те, кто естественным образом усваивает сразу два языка в раннем детстве с родителями или в окружающей среде.

– Вторая категория – большинство родителей детей-билингвов, те, кто намеренно учит второй язык во взрослом возрасте.

А теперь минутка мировой статистики. Просто представьте, население всей нашей планеты – это уже более 7 миллиардов людей, из них:

– **50% из общего числа населения планеты** говорят на двух или более языках, приобретенных как естественно, так и искусственно;

– **20 стран мира с двумя и более официальными языками:** Канада, Великобритания, Украина, Беларусь, Израиль, Индия и другие. В таких странах воспитание детей-билингвов с раннего детства – общественная норма;

– **54% всей Европы уже говорят на двух и более языках** как естественные билингвы, остальным приходится подтягиваться уже самостоятельно.

Мир становится более мобильным, люди все меньше привязываются к месту и больше передвигаются. Смешиваются браки и стираются границы. Билингвизм становится нормой в наше время – подобно тому, как автомобиль стал нормой современной жизни, хотя еще во времена наших родителей машина была роскошью. А когда-то машина для людей была просто фантастикой!

В Австралии пока билингвизм не так популярен, как в Европе, и не так естественен, как в странах с двумя языками. Да, в некоторых районах учителя еще не знают, как работать с детьми-билингвами, и логопеды по сей день предлагают родителям отказаться от родного языка при малейших сложностях. Но и у Австралии есть своя позитивная статистика!

Начнем с того, что Австралия построена мигрантами. Первыми были англичане, за ними покатались волны миграции из Китая, Индии, Греции, России. Согласно официальному сайту статистики Австралии 2020 года тех, кто отнес себя к коренным австралийцам – всего 25,4%, англичан – 25,9%. Остальные же 48,7% отнесли себя к другим этническим группам. Цифры показывают, что половина населения Австралии – это мигранты, а их дети и внуки до сих пор относят себя к родительской этнической группе.

Опираясь на данную статистику, правительство Австралии видит потребность населения в сохранении родных языков, осознает и поддерживает значимость данного вопроса. Отсюда – национальные фестивали, комьюнити-школы и другие события, направленные на поддержку культуры и языков мигрантов.

Если вы живете за пределами Австралии, оглянитесь вокруг – кем построена страна, в которой вы сейчас живете? Посмотрите на статистику этнических групп вашей страны. Наверняка вы будете удивлены количеству мигрантов и билингвов, что населяет ее – так быстро сейчас люди меняют свое местожительство.

Изучая цифры, мы с вами видим, что воспитание детей-билингвов становится все более естественным для современного общества, не важно – в Австралии вы или за ее пределами.

Важно другое – что для маленького ребенка естественным и нормальным двуязычие становится только тогда, когда он воспринимает это от своих родителей. Потому что семья, где живет ребенок до семи лет – это его среда обитания. А среда, как мы знаем, определяет сознание.

Нам, взрослым, вроде все понятно. Но как двуязычие выглядит в голове маленького ребенка?

РЕЧЕВАЯ МАТРИЦА

Представьте, что у каждого ребенка встроен специальный «прибор в голове», который максимально эффективно работает исключительно с рождения и до пяти лет. Психологи и лингвисты называют такой прибор речевой матрицей. У него три простые функции:

- Вычленив из всех звуков, что окружает ребенка, те, что относятся к речи,*
- Научиться дифференцировать их, понимать смысл,*
- И, наконец – научиться воспроизводить!*

Речевая матрица маленьких детей настроена таким образом, что ей все равно, какой язык воспроизводить и сколько вообще этих языков будет. Она будет работать одинаково хорошо и с одним, и с двумя.

Таким образом, с рождения до пяти лет, во время активной работы речевой матрицы, языки, окружающие ребенка, изучаются на слух. Поэтому маленькие дети учатся говорить так же легко и естественно, как дышать, бегать и изучать все вокруг. Отсюда вывод: чем раньше, тем лучше!

Другой вопрос — как эффективно пользоваться речевой матрицей, когда ребенка окружают два или три языка. Это мы подробно разберем в следующих главах «Методики» и «Возрастные особенности». Но факт остается фактом — запомните, что в возрасте до пяти

лет мозг маленького ребенка максимально эффективно настроен на усвоение языка. И речевой матрице все равно, один это будет язык или несколько. Так устроено природой.

УПРАЖНЕНИЕ

В этом упражнении предлагаю вам проработать свои убеждения и установки на тему воспитания билингвов – потому что уже в отношении к делу кроется большая часть успеха.

Например, молодая девушка собирается сесть за руль и отправиться в небольшое путешествие в соседний городок к любимой подруге. Если водить машину для нее — страшно и мучительно сложно, во что превратится ее путешествие? Поедет она вообще? И доедет ли до подруги?

Но если та же девушка относится к управлению авто легко? Тогда путешествие станет для нее интересным приключением. Доедет она до места назначения с большей вероятностью, чем первая, и получит при этом массу позитивных впечатлений. Хотя разница была всего лишь в отношении к процессу управления автомобилем.

Каково ваше отношение к воспитанию детей-билингвов? Сформулируйте его в одном-двух предложениях «Воспитание детей-билингвов для меня это – _____».

Что это для вас на самом деле? Возможно:

– Борьба. Труд. Проблемы. Затраты.

Или:

– Любовь. Связь с ребенком. Семейные ценности.

Если вы увидели в вашей формулировке тяжелые слова из первой категории, давайте заменим их на легкие и позитивные слова из второй категории. Просто перепишите предложение.

В качестве примера возьмем установку про деньги, «Чем больше денег — тем больше проблем». Меняем на «Чем больше денег — тем больше возможностей». Так позитивная установка заменяет негативную. И дальше весь процесс, будь то путешествие, зарабатывание денег или воспитание билингвов — становится намного легче.

Это возможно потому, что наш мозг перестает волноваться и начинает искать позитивные решения там, где раньше их не видел. И быстро приводит вас к результату!

Опора №4. Любить и гордиться

Июнь 2015 года. Бризбен. Мы в разгаре семинара проекта «Дети-Билингвы. Австралия». Ведущая – Мила Снегурова, талантливый педагог из Сиднея, обучающая детей-билингвов. Разбираем тему «10 золотых правил двуязычия» и тут возникает вопрос:

– А на каком языке говорить со своими детьми на детской площадке?

Следом из зала ответ:

– Мы в общественных местах чаще всего говорим с детьми на английском! Но если надо сделать замечание ребенку, то перехожу на русский!

Дальше больше:

– И мы тоже говорим с детьми на русском только дома, а за порогом — на английском.

Мы же в среде!

И зал взрывается бурными обсуждениями.

А я задумалась о количестве разногласий, откуда их столько? И откуда такое стремление говорить со своим ребенком на языке среды в общественных местах? Размышляя над этими вопросами, я вывела для себя две причины подобного поведения родителей:

– Тревога родителей за ребенка – он не понимает языка страны и у него могут быть проблемы в общении.

– Родители стесняются своего происхождения и того, что они мигранты. Причины этого могут разные – от политических до внутренних конфликтов и предрассудков.

В итоге в результате бурных обсуждений на семинарах и наших размышлений родилось еще одно золотое правило, которое стало Правилom №1: Любовь и уважение к русскому языку – прежде всего!

Да, вопросы, на каком языке говорить со своим ребенком в общественных местах в англоговорящем обществе, возникают каждый раз, когда мы проводим семинар на тему двуязычия. Ответ тут банально прост: говорите со своим ребенком на своем родном языке – всегда и везде! За исключением случаев, где вы должны использовать язык среды, чтобы вас понял другой взрослый, например, когда вы в присутствии ребенка разговариваете с врачом, воспитателем или учителем вашего ребенка, соседкой, коллегой и так далее. Удобно запомнить – с ребенком на русском языке, со всеми остальными – на том языке, на котором вам удобно.

Иногда родители притворяются перед своими детьми, что не понимают по-английски. Но практика показала, что ребенок подрастет и начнет понимать, что все у родителей в порядке с английским языком и его просто обманывали.

Более того, ребенку полезно видеть, что его мама общается на языке среды, тем самым считывая, что говорить на двух языках – естественно и просто. Даже если вы говорите на английском не так, как вам хотелось бы, ребенку важно увидеть, что вы владеете двумя языками и это нормально.

Другой вопрос, если родители стесняются своего статуса мигранта, своего происхождения, своего уровня владения английским, своей страны и даже своих собственных родителей. И дети это чувствуют! Они слышат наши рассуждения, ощущают наш дискомфорт, и потому дискомфортно становится им самим. Они не знают еще, почему и за что, но начинают считать

Россию и русских людей какими-то плохими и страшными. И у ребенка возникает вопрос, зачем же мама и папа заставляют его говорить на этом языке, если сами не любят Россию?

Поэтому заключительной частью в нашем фундаменте будет любовь и уважение к своим семьям, к своей Родине, к культуре, традициям. Каждая страна имеет то, чем ее граждане могут гордиться, то, что им дорого, не правда ли? Рассказывайте об этом своим детям!

Показывайте, учувствуйте вместе со своими детьми в конкурсах, проектах и праздниках на русском языке. Рассказывайте об этом в садике/школе, своим иностранным друзьям. Создавайте позитивный образ страны, язык которой вы даете ребенку. Да, мы уехали из России и у каждого на это была своя причина. Одни не согласны с правилами игры, для других за границей раскрывается больше финансовых возможностей, кто-то переехал ради семейного счастья, а кому-то тут просто теплее и уютнее. Но, даже поменяв место жительства и сменив фамилию с Иванова на Smith, мы навсегда останемся теми, кто мы есть – русскими, украинцами, казахами со своими национальными менталитетами, со своими родителями и прародителями за плечами.

Поэтому лично я – за честность перед детьми. Просто потому, что маленькие дети умеют чувствовать, когда мы не честны с ними, и тогда они перестают нам верить.

А кроме того, я убеждена, что в культуре каждой страны, как и в традициях семьи, кроется бесконечный потенциал и огромное количество ресурсов по развитию двуязычия и речи в целом! Но об этом позже. А пока давайте подведем итог последних двух опор, чтобы ту же претворить теорию в практику.

УПРАЖНЕНИЕ

Шаг 1. Проанализируйте и порассуждайте с вашим партнером и близкими о том, что вызывает у вас чувство гордости за свою страну. Что вы любите в своей культуре больше всего? Мы все разные: кто-то гордится богатым культурным наследием, кто-то историей, а кто-то – своим сильным родом. Подумайте, что ценно именно для вас. И начните просто показывать и рассказывать об этом своим детям.

Шаг 2. Вспомните, о ком из ваших родных вы бы могли рассказать с любовью и теплотой? Дети любят истории, особенно про свою семью. Рассказывайте им такие истории! Про дедушек и бабушек, про прадедов. Про их позитивные качества, которые унаследовали и ваши дети.

Итак, в этой главе мы с вами обсудили то, что является фундаментом гармоничного билингвизма – его четыре крепких опоры.

Все начинается с твердого решения, а понимание истинных причин этого решения позволяет родителям детей-билингвов довести начатое дело до конца. Договоренности с окружающими позволяют укрепить позиции со всех сторон. И, наконец, позитивные убеждения, любовь и гордость за свою страну скрепляет все последующие этапы гармоничного воспитания детей-билингвов на долгие годы и поколения.

Качество же и прочность данных опор – в наших руках. В руках родителей детей-билингвов.

ГЛАВА 2. КУЛЬТУРА СТРАНЫ И ТРАДИЦИИ СЕМЬИ

9 Мая 2021 года. Мельбурн. Теплый воскресный день принес в нашу семью целых два праздника: «День Победы» – для наших по всему миру, и «Mother’s Day» – для всех мамочек Австралии.

Всю неделю дети в Австралии готовили подарочки и рисовали открытки любимым мамам. Лично я очень люблю этот праздник! В обществе вдруг повышается градус внимания, заботы и любви к матерям. Кажется, что женщины становятся мягче и радостней, мужчины – мужественнее, а дети – счастливее. Правда, и цветы становятся в два раза дороже, так же, как на 8 марта в России.

Уже в 6 утра радостные дети прискакали к нам в спальню в предвкушении праздничного дня! Как можно спать, когда день обещает так много всего интересного? Утром поздравляем маму, обнимашки с родителями и воскресные блинчики с джемом. Затем русская школа, и там тоже праздник – День Победы! Нарядные и радостные учителя, атмосфера праздника и гордости за свою Родину. Детям рассказывают истории, показываю видео про Вторую Мировую войну. Кто-то из одноклассников приносит фотографии своих прадедов и рассказывает про них в классе. После такого праздника наши дети потом еще целый год поют военные песни и вспоминают своих прадедов с большой гордостью и любовью.

А я в середине дня заскочила в местный торговый центр за тортиком и ахнула! Во всю длину торгового центра расположилась красивущая ярмарка с национальными одеждами и украшениями из Индии. Женщины примеряли ярко расшитые сари и перебирали браслеты. Мужчины стояли в сторонке и любовались ими, а некоторые с таким же удовольствием примеряли мужские национальные рубахи.

На первый взгляд это все событие выглядело как обычная барахолка, пока я не остановилась и не заглянула в их глаза. Каким радостным светом светились они! Женщины перебирали свои национальные платья как драгоценные сокровища. Мужчины смотрели на своих спутниц в новых сари так, как будто только что влюбились в них. И даже продавцы в этот день доставали и показывали товар с особенной любовью.

А что дети? Девочки с таким же удовольствием перебирали богатства, мальчишки же чаще всего бегали кругами и шалили. Энергия пространства была настолько теплая, что хотелось даже мне, непосвященной, погреться возле их огня радости и любви.

Я не выдержала и подошла поближе, посмотреть на товар. Но для меня сари не кажется таким уж красивым нарядом, как для индианок, и я не смогла разделить их восторг от всех этих вещей. У меня просто нет такой эмоциональной связи, нет любви к этому стилю, к этим цветам, культуре и традициям. Для меня их вещи – просто яркие ткани со странными узорами, не более того.

Вспоминая потом этот день, я задумалась: «Насколько же сильно влияют на нас традиция и культура, в которой мы выросли!?!». В Москве любят пошутить «Девушку можно вывезти из деревни, а вот деревню из девушки – никогда». И, правда, для девушки из Индии ее национальная одежда будет казаться бесконечно красивой. Для меня же это просто яркая одежда со странными украшениями. Для мужчин-индусов женщина в такой одежде – настоящая кра-

савица, а для остальных – ничего особенного. Дети же, видя восторг, радость и восхищение такими вещами, делают выводы, что именно красиво для родителей. Усваиваются понятия – что такое хорошо и что такое плохо. Так прививаются вкусы с самого детства. Вкус к красоте или пище. Вкус к дружбе, любви, деньгам, успеху. И наконец, вкус к родному языку, традициям и культуре.

Эксперты по детскому двуязычию со всех уголков мира утверждают, что культура и семейные традиции являются одним из сильнейших инструментов воспитания и влияния на успех двуязычия! Самой надежной опорой, в том числе – и в самоидентификации ребенка во взрослом возрасте. Кроме того, культура и традиции помогают нам делать жизнь семьи более интересной и уютной. Звучит прекрасно, правда?

А на практике я увидела, что иногда родители несколько холодно встречают идею поддержки культуры и традиций. И честно признаться, я тоже не совсем понимала, почему этому придают такое БОЛЬШОЕ значение и что, собственно, с этим делать? Пока мое любопытство не отправило меня назад в прошлое.

Россия, город Владивосток, февраль 1985 год. Самый снежный и ветреный месяц в Приморском крае.

Я родилась в семье добропорядочных советских граждан. В семье, где жили любовь и уважение. Где дом – полная чаша, а детских смех – любимая музыка взрослых. Зимой культпоходы с мамой, летом дача и рыбалка с папой, круглый год – хорошие друзья и ласковое приморское солнышко. Что еще нужно ребенку для счастья? Все было как в сказке. И, как в хорошей сказке, все было хорошо, пока не...

Пока в 1990 году не грянула перестройка. Мне было семь, а вокруг – лихие девяностые, времена народной паники и нищеты, бандитов и наркоманов. Наша семья, как и миллионы семей в России, на долгие десять лет перешла в режим выживания, и мой уютный волшебный мир стал потихонечку сворачиваться до базовых потребностей.

Как демонстрирует американский психолог Абрахам Маслоу в своей пирамиде потребностей, базовыми для человека являются потребность в еде, здоровье и безопасность. И только после удовлетворения этих первичных потребностей человек способен проявить интерес к следующим этапам развития — к любви, семье, уважению окружающих и саморазвитию. Если человек не чувствует себя в безопасности, то до культуры, творчества и экологии ему просто нет дела. Весь фокус внимания сосредотачивается внизу — на еде и крыше над головой.

Даже сейчас, спустя тридцать лет, я хорошо помню, как изменилась атмосфера в доме. Как я, маленькая девочка, ждала маминого звонкого смеха, но с каждым днем слышала его все реже и реже. Как боялась, что папа снова вернется пьяным. Как впервые услышала родительский скандал. Как пряталась в шкафу, когда они кричали друг на друга, а я молилась всем возможным Богам, чтобы весь этот кошмар закончился. Но он не закончился. Говорят, «когда в дверь входит нужда, любовь выпрыгивает в окошко». К сожалению, так случилось у моих родителей.

Подобное «ДО» и «ПОСЛЕ» проходили многие из нас. Кто-то – в те же самые девяностые, а кто-то – уже когда меняли страну жительства и проходили период адаптации. Или совсем недавно, в 2020 году, когда весь мир неожиданно погрузился в пандемию COVID-19.

И снова семьи стали разрушаться как карточные домики. Резко подскочил уровень детских и взрослых психических расстройств, домашнего насилия, безработицы и общественной депрессии. Что происходит в такие периоды?

Страх, усталость, разочарование, обиды, материальная нужда, неудовлетворенность, злость – вся эта «дружная» компания сбивает нас эмоциональной волной на самое дно человеческих потребностей. И мы теряем из виду то, что нам дорого на самом деле, ведь главный фокус смещается на процессы выживания.

Хорошая новость в том, что все проходит! И если вы в настоящее время пребываете в «аду», просто – продолжайте идти. Помните, рано или поздно сложный период закончится и жизнь обязательно наладится. Останутся лишь воспоминания о том, что вы преодолели, и с какими потерями вошли в новый, благополучный этап жизни.

Главное в этом движении по черной полосе – не растерять это самое «главное». Даже когда сложно, снова и снова возвращайтесь строить свой микрокосмос под названием «семья» для своих детей. Потому что сейчас ваша семья – их фундамент, основа их будущего.

Вот так, вспомнив свою историю, и обдумав ее еще раз – уже с точки зрения родителя детей-билингвов – я увидела, что иногда мы, родители, можем обесценивать значение КУЛЬТУРЫ СТРАНЫ и СЕМЕЙНЫХ ТРАДИЦИЙ просто потому, что мы сами не научились этому в детстве. Или растеряли в борьбе за выживание и социальный успех. И поэтому нам сейчас совсем непросто увидеть, чем культура и традиции являются на самом деле.

«Хорошо. А в чем сила!?» — спросите вы.

Когда мои поиски привели меня к таким выводам, я отправилась искать позитивные примеры среди взрослых билингвов. И я их нашла, очень много! Тех, кто, несмотря на все жизненные ураганы, сохранил самое ценное, в том числе – русский язык и культуру.

Одним из таких ярких примеров стала история семьи Надежды Петровой, мамы трех детей-билингвов, и русскоговорящих мигрантов в четвертом поколении. Надежда любезно поделилась историей своей бабушки и мамы, которые по сей день помогают ей воспитывать своих детей билингвами.

Мама Надежды, Людмила, родилась в Харбине, в русской семье, бежавшей от Красной Армии во время революции 1917 года. Людмиле было всего пять лет, когда родители привезли ее в Австралию.

Людмила никогда не была в России, но очень ее любила. Она говорила, читала и писала на русском языке так же хорошо, как и ее сверстники, получившие образование в России. Став взрослой, Людмила вышла замуж за русскоговорящего мужчину и родила троих детей, двух мальчиков и девочку, нашу героиню – Надежду. Своих детей Людмила воспитала такими же билингвами с чистым русским произношением и навыками свободного чтения и письма. Она сумела передать любовь и преданность русским корням так, что сегодня и Надежда, и два ее старших брата, воспитывают свои детей полноценными билингвами уже в четвертом поколении.

Лично мне было жутко интересно узнать, что такого делала их бабушка, а потом и ее мама, чтобы воспитать в своих детях такую преданность русскому языку!?

— Делала? – задумчиво отозвалась Надежда. — Я помню, у нас с братьями долгое время была одна-единственная книжка «Морозко». Нам мама читала ее каждый вечер перед сном, пока не появилась новая книжка... Но «Морозко» мы все знали наизусть, — смеется моя собеседница.

— Помню, в какой-то момент нам с братьями было легче говорить на английском языке. Но дома было строгое правило: в семье — только на русском, даже вставить одно английское слово было запрещено. Тот, кто нарушал правило, целый час должен был читать книжку на русском языке. Да, нам не нравилось это правило. Но мы видели, как для мамы важен русский язык, и говорили друг другу: «правило есть правило».

— Мы ходили в русскую школу, ходили в церковь. Кажется, то же самое делают и сейчас? Ах да, мы жили в русскоговорящей среде, дружили с русскоговорящими ребятами, со многими из которых дружим и по сей день. Кстати, в этой же компании я встретила мужа.

— У нас не было мультиков, такого изобилия книжек и занятий для детей на русском языке, как есть сейчас у моих детей. Но мама все же где-то находила для нас интересные книги, и тогда мы с братьями по очереди с жадностью их читали.

— В Русской школе нам преподавали историю России, и мы жутко гордились ее достижениями. Гордились величием России как своей Родины. Помню, как папа с братьями следили за новостями спорта, как мастерили космический корабль на День Космонавтики и танки на День Победы. Мы все всегда гордились достижениями России, хотя никогда там не были.

— А с мамой мы готовили концерты для школы: с народной музыкой, костюмами, танцами и частушками. Для меня такая подготовка была любимым занятием! Мы с мамой и одноклассниками придумывали сценарии праздников по мотивам русских традиций и сказок, шили костюмы, подбирали песни и учили стихи, много репетировали. Сперва выступали в школе, позже — и на открытых праздниках в русских сообществах.

— Весь процесс от идеи до реализации был наполнен для меня чем-то очень важным. Мои отношения с мамой не были идеальными, но в периоды подготовки к этим концертам мы становились с ней ближе и роднее. И сегодня в русских народных песнях, танцах и стихах я нахожу себя настоящую. В них живет моя русская душа!

— Интересно, что мои две дочки — такие же творческие. Я с большим удовольствием готовлю их к русским народным концертам, теперь уже в их русской школе. Мы вместе с девочками выбираем роли, шьем костюмы, поем и танцуем. Моя уже пожилая мама плачет на наших концертах, и в такие моменты мы все особенно чувствуем нерушимую связь со своей семьей.

— Мои братья тоже говорят со своими детьми дома по-русски. Наши дети дружат, и мы все вместе следим за чистотой их речи, учим их чтению и письму на русском языке. Так же, как когда это делали наши родители.

— Для нас троих передать своим детям русский язык, культуру страны и семейные ценности наших родителей — так же естественно, как само рождение и воспитание детей.

Это интервью мы делали с Надеждой в 2018 году для проекта «Дети-Билингвы. Австралия». Пример моей собеседницы вдохновил тогда сотни родителей! Сама Надежда немного стеснялась своего чуть слышного акцента – а вот мы его не слышали. Мы все слышали то, с какой любовью она рассказывает нам свою историю. Даже через экран мы смогли ощутить, насколько это важно для нее. И после интервью Надежда еще долго отвечала на вопросы «телезрителей» в комментариях.

И подобных историй много – ищите их, вдохновляйтесь ими! Особенно, когда у вас лично наступает сложный период и хочется все бросить. Примеры таких людей, как Надежда и ее родные, еще раз демонстрируют нам необходимость заботиться о своей семье, об ее традициях, сохранять русский язык и культуру. Они смогли пережить сложности судьбы, сохранить и укрепить свои семьи – и у нас тоже все получится!

Но что же такое КУЛЬТУРА? Википедия поможет нам разобраться в самом понятии:

Культу́ра (от лат. cultura – возделывание, позднее – воспитание, образование, развитие, почитание) – понятие, имеющее огромное количество значений в различных областях человеческой жизнедеятельности. Например:

– Культура – это система исторически развивающихся надбиологических программ человеческой жизнедеятельности (деятельности, поведения и общения), обеспечивающих воспроизводство и изменение социальной жизни во всех ее основных проявлениях.

– Культура – это набор правил, которые предписывают человеку определенное поведение с присущими ему переживаниями и мыслями, оказывая на него, тем самым, управленческое воздействие.

Лично для меня культура – это тонкая связь меня с моей семьей. Ощущение себя частью чего-то большего. А культурные мероприятия – праздники, во время которых моя душа расцветает и набирает силы.

«С понятием-то понятно. А что с этим делать?» — спросите вы.

Предлагаю перейти от теории к практике и посмотреть на отдельные элементы культуры, из которых вы сможете выбрать то, что подойдет именно вам и вашей семье.

Праздники

Одна из важных частей любой культуры – праздники. И в Австралии мы видим бесконечную череду национальных фестивалей, праздников и других ярких событий, потому что каждый народ знает и понимает, как это важно – особенно, когда мы говорим о воспитании следующего поколения.

Какой ребенок не любит праздник? Однажды, когда я работала учительницей в русской школе, мы с детьми в возрасте 8—13 лет готовили концерт «День Семьи». Каждый класс приносил свои предложения: как они хотят выступить, что показать. И вот один класс принес интересный номер, где стихи начинались со слов: «Какая же семья без праздников? Именно праздники наполняют дом радостью, теплотой и уютом!».

«И правда», – подумала я, и взяла себе в работу праздники как ресурс с несколькими осознанными этапами:

– ПОДГОТОВКА: РАЗВИТИЕ РЕЧИ

На этом этапе дома мы рассказываем детям о значении предстоящего праздника, его истории, традициях и других интересных деталях. Дети любят истории, особенно если к этим историям показывать картинки, видео ролики и вложить в них собственный интерес и увлеченность.

Затем мы рассказываем, как будем готовиться к празднику и какой у нас план. Хорошо тут быть с ребенком в диалоге, позволив ему задать вопросы, поразмышлять и высказать свои идеи, как и что он бы хотел сделать. Можно даже поспорить, но обязательно прийти к согласию, уча ребенка выражать свою точку зрения и одновременно находить компромиссы.

Казалось бы, праздники-то каждый год одни и те же. Но поверьте, для вашей семьи — каждый год с маленьким ребенком будет особенным. И в этой подготовке вы сможете увидеть, как сильно изменился ваш малыш всего за год! И насколько интереснее и ярче становится жизнь вашей семьи.

– РЕАЛИЗАЦИЯ: МОТОРИКА, ЧТЕНИЕ, ПИСЬМО И ТВОРЧЕСТВО

Когда мы с детьми составляем план реализации самого праздника, мы отталкиваемся прежде всего от тех задач, которые у нас, взрослых, стоят. Например, у нас детки от года до двух, и наша задача – привить интерес, развить мелкую моторику и речь. Тогда мы возьмем пластилин, будем петь простые песенки в тему праздника, включим музыку, будем танцевать и веселиться. С ребенком постарше, когда уже пора развивать письмо и чтение, мы будем писать письмо Деду Морозу, Зубной фее, записки друг другу, приглашения и открытки друзьям.

Подробнее каждый возраст мы разберем в отдельных главах. Тут я хочу показать вам, что реализация самого праздника зависит от возраста, интересов и задач ребенка в настоящее время. Это может быть и математика — с расчетом бюджета на подарки, и умение заботиться и думать о близких — когда вы позволяете детям самим выбирать подарки на день рождения своим друзьям.

Вы даже можете придумать свой собственный праздник! Недавно одни наши друзья организовали «Домашний концерт», где девочки, увлекающиеся музыкой, выступили перед гостями, получив свою порцию цветов и комплементов. Это был настоящий концерт: с пригластительными, угощениями, цветами, аплодисментами, и, конечно же, с высокой мотивацией и часовыми репетициями перед выступлением.

После такого концерта девочки стали самостоятельно заниматься музыкой по несколько часов, без всяких напоминаний. Одна из них увлеклась сочинением музыки. Занятия перешли из категории «мучительных» – в удовольствие и восторг. Ведь на носу следующий концерт!

Просто посмотрите, какие задачи сейчас стоят перед вашим ребенком? Что вы хотите усилить или, напротив, сгладить? И включите отработку навыка в ближайшие праздники или придумайте свой, особенный. Вы удивитесь, как ваш ребенок будет счастлив делать даже то, что, как вам казалось, он делать не любит!

– РЕЗУЛЬТАТЫ или ПЛОДЫ ВАШЕЙ РАБОТЫ

Как мы с вами видим из историй выше, главная цель всех этих событиях – позитивный эмоциональный фон, эмоции родителей и детей. Практика показала, что именно эмоциональная связь во время подготовки и реализации становится тем самым связующим звеном, который помогает нашим детям хранить наши семейные традиции поколения за поколением.

Потому что затем уже взрослые дети захотят снова и снова воспроизводить ту самую родительскую любовь и заботу, предвкушение и радость праздника. И дело будет не в подарках, и, казалось бы, бесполезных хлопотах – а в той драгоценной связи с любимыми, в теплых чувствах, что все мы храним в своих сердцах.

КАКИЕ ЖЕ ПРАЗДНИКИ ОТМЕЧАТЬ В МУЛЬТИКУЛЬТУРНОЙ СТРАНЕ?

Внимательный читатель быстро сообразит – чем больше праздников семья отмечает, тем больше возможностей для развития красивой русской речи у нас появляется. Поэтому мое мнение: праздновать все, на что есть силы и ресурсы у самих родителей. У детей-то силы найдутся всегда, только свистни!

Традиционная еда

2018 год, Мельбурн. Март – самое прекрасное время года в культурной столице Австралии. Мой старший сын только начал школу. Малышка Аня в садике.

Воспользовавшись Аниной занятостью в саду, мы с Андреем взяли за правило после школы ходить с ним на кофе со вкусняшками. Так у нас был целый час нашего времени вдвоем, где я могла все свое внимание посвятить только сыну. Услышать, как у него дела в школе, дать возможность выговориться, просто вместе поболтать и посмеяться. И в один такой прекрасный день Андрей вдруг мне говорит:

– Мама, знаешь, когда я вырасту, женюсь на русской девочке!

– Интересно! А почему обязательно на русской? – удивляясь неожиданному повороту разговора, спросила я. Он задумался на минутку. Затем потянулся ко мне, как будто хочет сказать какой-то секрет, и завороченно прошептал:

– Потому что мы с ней... с ней вдвоем, у нас дома, мы будем вместе.... КУШАТЬ РУССКИЕ ПУЛЬМЕШКИ!!!

Казалось бы, еда – это всего лишь физическая необходимость, как сон или отдых. Но посмотрите, как много ритуалов и традиций люди построили вокруг приготовления и употребления пищи. Даже появилось целое направление – психология питания, и специалисты, которые работают исключительно с пищевыми привычками. А какое разнообразие национальных ресторанов и магазинчиков в Австралии и других странах, где есть мигранты!

Помните мультик «Рататуй», про крысенка-поваренка из Франции? Как в конце истории холодное и черствое сердце кулинарного критика оттаяло благодаря тому, что его накормили традиционным рататуйем!? Да не простым, а точно таким же, как готовила в детстве его мама. Как плакал от счастья взрослый мужчина, едва попробовав «мамин рататуй»... Как в одно мгновение стал он добрее и счастливее! И как быстро подружился с теми, кто сумел накормить его блюдом со вкусом счастливого детства. Этот мультик отлично демонстрирует силу влияния на нас пищевых привычек и традиций.

Честно, моя мама ужасно готовила. Но было одно блюдо, которое ей удавалось – утка с яблоками! Эта волшебная утка подавалась в нашем доме только на Новый год. Конечно, я – как и все дети – ждала и любила этот праздник за обилие сладостей и мандаринов, но все же утка с яблоками была самым главным лакомством.

И сейчас уже я, так же, как моя мама когда-то, готовлю утку с яблоками исключительно на Новый Год. Признаюсь, пробовала готовить это блюдо и по другим поводам, но почему-то в середине года утка не кажется мне настолько вкусной. В итоге я не стала нарушать новогоднюю традицию: и по сей день, даже если мы отмечаем праздник вне дома, утка с яблоками обязательно красуется на столе. Для меня это намного больше, чем просто еда – это вкус детства, вкус маминой любви и заботы.

И так происходит у многих взрослых. Вкус к определенной еде нам прививается с самого детства. Мы готовим «Оливье», жареную картошку с грибами, пельмени и чебуреки. Корейцы – кимчи, пибимпап и кальби. Индусы же не обходятся без риса, пури и чикен масала. А вы к чему приучены с детства?

Через вкус к еде происходит идентификация личности в том числе, как, например, произошло с моим Андреем. Понятно, что он вырастет и сообразит, что русские пельмешки сможет приготовить и китайка, и, в принципе, любая другая девушка. Но где-то в глубине души, неосознанно, русские пельмешки, блинчики и другие любимые блюда его семьи навсегда останутся для него вкусом детства, мостиком, связывающим его как гражданина Австралии со своими русскими корнями и традициями.

Здесь мы можем обнаружить огромный ресурс по воспитанию детей-билингвов. Так почему же им не воспользоваться? Это не значит, что теперь нужно штурмовать традиционные рецепты и готовить по четыре часа в день. Действительно, многие национальные рецепты требуют времени и терпения. Но есть простые, при этом очень даже полезные, блюда в каждой традиции. Конечно, стоит иметь в виду, что не вся еда придется по вкусу маленьким гурманам. Кто-то с рождения не будет любить вареную свеклу, кто-то – свежие перцы, а некоторые малыши с ранних лет не любят мясо.

Настойчивость в этом вопросе может обернуть любовь в ненависть. Лучший метод тут – экспериментировать и наблюдать за вкусовыми предпочтениями ребенка.

С самого первого года жизни малыш начинает проявлять предпочтения в еде. Система здравоохранения Австралии рекомендует нам дать ребенку возможность попробовать как можно больше разных вкусов и продуктов. Чем разнообразнее питание, тем больше витаминов и питательных веществ получает ребенок. На мой взгляд, это разумно. Просто дайте ребенку попробовать, проявить себя, и вы увидите, какой вкус для него предпочтительнее. Любит свеклу – варим борщ, любит мясо – лепим котлетки, сладкоежке сделаем выпечку по бабушкиному рецепту и так далее. Пусть это будет одно или два блюда, но подходящие вкусу ребенка и дорогие вашему сердцу.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.